

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (\*)

20 OCTOBRE 1993

### REVISION DE LA CONSTITUTION

Révision du Chapitre III du Titre III  
de la Constitution en vue d'y insérer  
un article 107bis

TEXTE ADOPTE  
PAR LA COMMISSION DE REVISION DE LA  
CONSTITUTION, DES REFORMES  
INSTITUTIONNELLES ET DU  
REGLEMENT DES CONFLITS

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (\*)

20 OKTOBER 1993

### HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van Hoofdstuk III van  
Titel III van de Grondwet door  
invoeging van een artikel 107bis

TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE  
HERZIENING VAN DE GRONDWET, VOOR  
DE INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN  
VOOR DE REGELING VAN CONFLICTEN

### VON DER KOMMISSION FÜR DIE REVISION DER VERFASSUNG, DIE REFORM DER INSTITUTIONEN UND DIE BEILEGUNG DER KONFLIKTE ANGENOMMENER TEXT

#### Article unique

Au titre III, chapitre III, de la Constitution est  
inséré un nouvel article 107bis, libellé comme suit :

« Art. 107bis. — Les cours et tribunaux n'appli-  
queront les lois, les décrets, les règles visées à l'arti-  
cle 26bis, les arrêtés et les règlements qu'autant  
qu'ils seront conformes aux normes du droit interna-  
tional et aux normes des institutions de droit inter-  
national public ayant un effet direct ».

Voir :

- 626 - 92 / 93 :

- N° 1 : Proposition de Mme Neyts-Uyttebroeck.
- N° 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.

(\*) Troisième session de la 48<sup>e</sup> législature.

#### Enig artikel

In titel III, hoofdstuk III, van de Grondwet wordt  
een nieuw artikel 107bis ingevoegd, luidend als  
volgt :

« Art. 107bis. — De hoven en de rechtbanken pas-  
sen de wetten, de decreten, de in artikel 26bis bedoel-  
de regelen, de besluiten en de verordeningen alleen  
toe in zoverre ze overeenstemmen met de internatio-  
naal rechtelijke normen en de normen van volken-  
rechtelijke instellingen die rechtstreekse uitwerking  
hebben ».

Zie :

- 626 - 92 / 93 :

- N° 1 : Voorstel van Mevrouw Neyts-Uyttebroeck.
- N° 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.

(\*) Derde zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

### Einziges Artikel

In Titel III Kapitel III der Verfassung wird ein neuer Artikel 107*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Art. 107*bis*. — Die Gerichtshöfe und Gerichte wenden die Gesetze, die Dekrete, die in Artikel 26*bis* erwähnten Regeln, die Erlasse und die Verordnungen nur an, insoweit sie mit den unmittelbar wirksamen Normen des internationalen Rechts und der völkerrechtlichen Einrichtungen in Übereinstimmung stehen ».